MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA

Seduta tas-26 ta' Jannar, 2004

Numru 1062/2003

Il-Pulizija
Spettur Ramon Mercieca
V

ALFRED CAMILLERI

Il-Qorti;

Rat li l-imputati **ALFRED CAMILLERI** ta' erbgha w tletin sena bin missier mhux maghruf u Filomena Camilleri, imwieled Pieta nhar it-tnejn w ghoxrin ta' Dicembru 1969 u residenti 24, Triq Sant'Anna, Valletta u detentur tal-karta tal-identita numru 24570M, gie mressaq quddiemha akkuzat talli f'dawn il-Gzejjer f'dan ix-xahar ta' Dicembru 2003 b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti li jiksru l-istess disposizjonijiet tal-ligi u li gew maghmula b'rizoluzzjoni wahda, talli fil-hdax ta' Diembru 2003 ghall-habta tal-erbgha neqsin kwart ta' wara nofsinhar fil-Belt Valletta volontajament hassar, ghamel hsara jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew

immobbli u cioe ghamel hsara fil-vetturi bin-numru ta' registrazzjoni FAS 458 tal-marka Daihatsu Charade ghad-dannu ta' Renald Azzopardi, fuq vettura bin-numru ta' registrazzjoni CHR 199 tal-marka Toyota Tercel ghad-dannu ta' Christian Azzopardi u fuq vettura tal-marka Peugeot 106 bin-numru ta' registrazzjoni AAO 096 ghad-dannu ta' John Pace, liema hsarat huma ta' aktar minn hamsin lira maltin pero mhux aktar minn hames mitt lira maltin.

Talli fid-disgha w ghoxrin ta' Dicembru 2003 ghall-habta tal-erbgha ta' wara nofsinhar fil-Belt Valletta volontajament hassar, ghamel hsara jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli u cioe ghamel hsara fuq vettura bin-numru ta' registrazzjoni AAQ 756 tal-marka Maruti ghad-dannu ta' Alfred Vassallo, liema hsarat huma ta' aktar minn hamsin lira maltin izda mhux aktar minn hames mitt lira maltin.

Rat d-dokumenti kollha esibiti fosthom l-kunsens tal-Avukat Generali datat tletin ta' Dicembru 2003 esibit f'dawn l-atti sabiex din il-kawza tigi trattata bi procedura sommarja.

Semghet l-ammissjoni tal-imputat kif registrata fl-atti fis-seduta tas-sitta ta' Jannar 2004 u l-Qorti taghtu cans sabiex jikkonsidra l-ammissjoni tieghu pero dan nonostante l-imputat ghazel li jirregistra l-ammissjoni tieghu u dan fil-presenza tal-Avukat Difensur tieghu.

Illi fis-seduta tat-tletin ta' Dicembru 2003 il-Qorti kienet innominat lil Psikjatra Joseph Cassar sabiex jezamina lil imputat waqt li kien taht arrest preventiv fil-Facilta Korrettiva ta' Kordin u dan ghaliex din l-istess Qorti kienet giet infurmata seduta stante li l-imputat kien ilu zmien twil taht kura ta' psikjatra.

Illi fis-sitta ta' Jannar 2004 Doctor Joseph Cassar ippresenta u halef r-relazzjoni tieghu li giet mmarkata bhala dokument JC esibita fl-atti. Minn ezami ta' din r-relazzjoni jirrizulta li l-imputat jbati minn kundizzjoni ta' genn skond t-termini tal-ligi. Huwa jbati minn

schizoaffective disorder ta' natura li jekk ma jiehux kura jista jkun ta' perikolu ghalih innifsu jew ohrajn billi jhossu possedut minn terza persuna li tikkontrollalu hajtu. L-imputat jbati wkoll minn problema serja ta' droga u alkohol li jzidu serjament l-gravita tal-kundizzjoni medika tieghu.

Meta xehed il-Qorti, l-Psikjatra spjiega f'aktar dettal l-kundizzjoni medika li jbati minnha l-imputat billi spjiega li meta ikun taht l-effett ta' din il-marda, l-imputat m'ghandux kontrol fuqu nnifsu u jagixxi ntortament jew ahjar mhux skond il-volunta tieghu. Mistoqsi jekk l-imputat hux kapaci jagharaf t-tajjeb mill-hazin, il-Psikjatra wiegeb li fil-mument tal-kommissjoni tar-reat, jekk l-imputat ma kienx jaf li qed jaghmel r-reat kif fil-fatt stqarr, allura jfisser li kien possedut minn poter estranju u b'hekk ma kellux kontroll fuq il-voluta u poteri intellettwali tieghu.

F'Malta, kif din il-Qorti diga kellha l-opportunita tispjiega ***fis-sentenza moghtija minnha nhar il-hamsa w ghoxrin ta' Gunju 1998*** fl-ismijiet **The Police v Janusz Tomaszczuk,** m'ghandnix definizzjoni legali tal-kuncett 'genn' pero fl-artikolu 33 tal-Kap 9 ghandha c-cirkostanzi ta' dak li jezenta lil hati mir-responsabblilita penali. Il-kodici penali taghna jiddistingwi bejn genn fil-mument tal-kommissjoni tar-reat u genn fil-mument tal-kumpilazzjoni.

Il-genn li jirrizulta fil-mument tal-kommissjoni tar-reat jezenta lil hati minn kull responsabblita kriminali. Fil-fatt **Falzon**, fil-ktieb tieghu ***Annotazione alle leggi Criminali*** taht t-titolu "un giovane avvocato maltese" a fol 219 jghid:

"Che la clemenza o il furore, come pure la forza contemplata nei degli articoli sono cause di giustificazione del reat, ed hanno per effetto non gia d'attenuarlo ma di fatto sparire del tutto o di escludere ogni reita nell'agente la dischiarazione del Jury nei detti cosi dev'essere di non reita dell'accusato."

Ghalhekk il-ligi thares lejn il-hati li kien mignun fil-mument tal-kommissjoni tar-reat bhala tali li <u>qatt</u> ma kiser id-disposizzjoni tal-Kodici Penali u dan ghaliex l-element formali tar-reat huwa nieqes mill-hati li hu mignun.

L-intellet u volunta huma zewg pilastri li fuqu jistrieh il-kuncett ta' responsabblita kriminali. Jekk wiehed minn dawn iz-zewg pilastri huwa nieqes, il-kuncett jisfaxxa.

Il-Kodici Penali taghna gie promulgat nhar l-ewwel ta' Marzu 1884 bhala l-ewwel Ordinanza ta' dik is-sena. L-artikolu 33 attwali gie diskuss fil-Kunsill tal-Gvern fis-seduta tal-erbatax, wiehed u ghoxrin u tlieta w ghoxrin ta' Frar 1850. Minn ezami ta' dawn d-debates, jirrizulta li dan l-artikolu gie kopjat fis-sustanza mill-Codice delle Due Sicilie li wkoll kien ibbazat fuq il-Kodici Franciz. F'dan il-kaz il-Codice delle Due Sicilie jsemmi 'dementia' u 'furore' filwaqt li l-Kodici Franciz jsemmi biss 'dementia'.

Gie ritenut pero li dawn il-kliem taz-zewg Kodici differenti kellhom l-istess effett kemm fis-sutanza kif wkoll dwar l-appliazzjoni taghhom fil-kodici nostrana. Tant hu hekk li fil-Kodici Penali li kienu ghadhom drafts kemm dak tas-sena 1883 kif wkoll dak tas-sena 1848, insibu fl-artikolu 32 u 30 rispettivi dawn l-istess kliem.

Ezami akkurat tad-dibattitu li sehh fil-Parlament dwar l-introduzzjoni ta' dan l-istess artikolu, The Chief Secretary Henry Lushington *"upheld dementia and furore to mean to be comprehensive words and inclusive of every kind of mental disease."*

In fatti il-President tal-Qorti ta' dak iz-zmien Sir Ignatius Bonavita stqarr li peress li l-artikolu 33 taghna huwa bazat fuq iz-zewg Kodici fuq imsemmija, il-kelma 'genn' ghandha tifsira wiesgha u cioe li tinkorpora kull stat ta' disordni mentali li jwassal ghal deficjenza fil-poteri ta' 'conoscenzia ' u 'volonta' u cioe f'dawk il-poteri li huma elementi indispensabbli ghal kostruzzjoni ta' reati u li jwasslu ghar-responsabbilita ta' bniedem ghall-agir tieghu.

Kompla jghid wkoll li l-kwistjoni ta' jekk bniedem agixxix konsapevolment u b'mod intenzjonali hija kwistjoni ta' fatt li jrid jigi deciz b'mod distint f'kull kaz.
L-Imhallef li ndirizza lil gurati fil-kawza **Repubblika ta' Malta v Charles Degiorgio** [Bill of indictment numru

17/94] jghid li ghalkemm il-ligi taghna ma taghti ebda tifsira tal-kelma 'genn', din tfisser dak l-istat tal-mohh li jirrizulta minn mohh marid - marda fil-mohh li ghandha n-natura li ma thalliex lil bniedem milli jgharaf n-natura u kwalita ta' ghemilu jew li tinibih mill-kapacita li jgharaf li l-att hu hazin jew tajjeb b'mod intrinsiku. Fi kliem iehor dik il-marda li tinibih milli jkollu scelta kif maghruf bit-taljan 'la capacita di intendere e volere.'

Huwa bizzejjed jekk wiehed minn dawn iz-zewg elementi hu nieqes. Lanqas ma hu necessarju fil-ligi taghna li jirrizulta x'tip ta' marda kellu l-akkuzat fil-mument tal-kommissjoni tar-reat, fi kliem iehor jekk kellux 'breakdown', 'sub normality', 'abnormality', 'paranoia', 'pschosis' jew 'feeble mildness'. Irrispettivament mill-isem dak li hu necessarju hu l-effett tal-marda u cioe l-effett li jrendi nieqes mill-elementi fuq deskritti.

Per ezempju fis-sentenza **The Police v Karmenu Bugeja *deciza nhar t-tlettax ta' Jannar 1947 mill-Qorti tal-Appell Kriminali*** gie ritenut li deluzjonijiet jew percezzjoni falza tal-akkuzat li ttelfu l-poter tal-intellet jammonta ghal genn u f'dak il-kaz il-Qorti laqghet t-talba ta' dementia.

Ghalhekk il-ligi ma taghti ebda test li jrid isir a priori. Kull kaz ghandu jigi trattat b'mod distint u separat.

Fis-sentenza **Il-Pulizija v Ruggiero Sultana *deciza mill-Qorti tal-Appell Krminali nhar l-ghaxra ta' April 1937, l-Imhallef William Harding*** sostna li l-opinjoni tal-espert psikjatriku ma jistax jigi injorat izda tali opinjoni ma tiehux post id-decizjoni li ghandu jiehu l-gudikant dwar dan. Ghalhekk il-kwistjoni trid tigi deciza mill-gudikant wara li jistudja u jistrieh fuq ic-cirkostanzi tal-kaz.

F'dan il-kaz il-Qorti wara li ezaminat fid-dettal r-relazzjoni tal-espert psikjatra Doctor Joseph Cassar u x-xhieda moghtija minnu fis-seduta tat-tanx ta' Jannar 2004, jidher li z-zewg elementi kostituttivi tar-reat u cioe il-kapacita tal-intellet u tal-volunta tal-akkuzat kienu nieqsa fil-mument tal-kommissjoni tar-reat.

Il-Qorti wara li rat l-artikolu 18, 33 u 325(b) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta tordna li l-imputat ALFRED CAMILLERI jigi detenut l-isptar Monte Carmeli u ghandu jibqa hemm taht l-kura u kustodja taghhom skond id-disposizzjoni tal-Parti IV tal-Att 1976 tal-Kap 262 tal-Ligijiet ta' Malta, att relatat mas-sahha mentali u skond kull disposizzjoni tal-ligi applikabbli ghal kaz u tordna li din is-sentenza tigi notifikata lis-Supretendent tal-isptar Monte Carmeli u lid-Direttur tal-Facilita Korrettiva ta' Kordin.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------